

**Meditation on today's readings:**

**"One of the scribes came up, and when he heard them arguing he realized how skillfully Jesus answered them. He decided to ask Him, 'Which is the first of all the commandments?' Jesus replied: 'This is the first...'"**

Mark 12:28-29

The first of all the commandments is: "Hear, O Israel! The Lord our God is Lord alone!" (Mk 12:29; Dt 6:4) Since He is our only Lord, and we must not use our time, energy, and resources for anyone or anything else, "therefore you shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength" (Mk 12:30).

The word "therefore" shows that the giving of "our all" is based on the acceptance of God as Lord alone. We repeatedly call people to "give their all" in work, finances, and dedication. The response to our pleas is usually apathetic, so we then try to adapt Christianity by making it a halfhearted activity rather than a total commitment. Rather, we should discern the reason for the refusal to give all is the fact that God is not accepted as Lord alone.

Unless we obey the first commandment, we are not fully obeying the others. Commitment to Christ's Body must be preceded by commitment to the Lord, the Head of the Body the Church (Eph 1:22-23). Until Jesus is Lord of all, He's not Lord at all, and Christian life is not even possible. "You are right in saying, 'He is the One, there is no other than He' " (Mk 12:32). First things first.

**Prayer:** Jesus, I repent of my sins. I ask You to come into my heart. I accept You as my Lord and Savior. Take over my life.

**Promise:** "Therefore He is always able to save those who approach God through Him, since He forever lives to make intercession for them." (Heb 7:25)

**Praise:** Praise You, Jesus, our Lord, God, and All. Be glorified in the Church and in our lives.

*Taken from "One Bread, One Body"*

**Meditación sobre las lecturas de hoy:**

**Un escriba que los oyó discutir, al ver que les había respondido bien, se acercó y le preguntó: '¿Cuál es el primero de los mandamientos?' Jesús respondió: 'El primero es...'"**

Marcos 12:28-29

*El primero de todos los mandamientos es: "Escucha, Israel: ¡el Señor nuestro Dios es el único!" (Mc 12:29; Dt 6:4) Ya que Él es nuestro Señor, no debemos usar nuestro tiempo, energía, ni recursos para nadie ni nada más, "y tú amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón y con toda tu alma, con todo tu espíritu y con todas tus fuerzas" (Mc 12:30).*

*La frase "por lo tanto" muestra que el dar de "nuestro todo" se basa solamente en la aceptación de Dios como el único Señor. Repetidamente llamamos a personas para que "den todo" en sus trabajos, finanzas, y en sus dedicaciones. La respuesta a nuestros ruegos generalmente es apático, así que tratamos de adaptar el cristianismo como una actividad de medio corazón en lugar de un compromiso total. Más bien, debemos distinguir que la razón del rechazo para dar todo es el hecho de que Dios no es aceptado como el Señor.*

*A menos que obedezcamos el primer mandamiento, no podemos obedecer completamente los demás. El compromiso al Cuerpo de Cristo tiene que ser precedido por el compromiso al Señor, la Cabeza del Cuerpo de la Iglesia. (Ef 1:22-23). En tanto que Jesús no sea el Señor de todo, Él no es el Señor, y la vida cristiana no es posible. "Tienes razón al decir que hay un solo Dios y no hay otro más que Él" (Mc 12:32). Lo primero es lo primero.*

**Oración:** Jesús, me arrepiento de mis pecados. Te pido que entres a mi corazón. Te acepto como mi Señor y Salvador. ¡Toma mi vida!

**Promesa:** "De ahí que Él puede salvar en forma definitiva a los que se acercan a Dios por su intermedio, ya que vive eternamente para interceder por ellos" (Heb 7:25).

**Alabanza:** Te alabo, Jesús, nuestro Señor, nuestro Dios, y nuestro Todo. Que seas glorificado en la Iglesia y en nuestras vidas.

*Tomado de "Un Pan, Un Cuerpo"*

**November 4/ Noviembre 2018**  
**31st Sunday in Ordinary Time/31 Domingo del Tiempo Ordinario**

**SACRAMENTAL PREPARATION**  
**PREPARACION DE SACRAMENTOS**

**Baptism Preparation**  
**Preparación Bautismal**

1st Saturdays at 3pm in the Parish Hall  
*Primer Sábado 3pm En el Salón Parroquial.*

**Marriage Preparation**  
**Preparación Para Matrimonio**

Sundays/*Domingo* 7am in May & October  
 Call the office 6 months before the Wedding *Llamar a la oficina 6 meses antes de la Boda.*

**RCIA~Adult Sacramental Preparation**  
**Preparación Sacramental para Adultos**

Wednesdays/*Miercoles* 5pm English  
 Saturdays/*Sabado* 7am *Español*

Tuesday/*Martes* 7pm *Español*

**Parish Spiritual Development**  
**El Desarrollo Espiritual de la Parroquia**

**WELCOME TO OUR LADY OF THE VALLEY**

If you are new to our parish, we hope that you will find our parish a place where your faith will be nourished and a place where you will share your special gifts with our parish family. Your prayers, your presence and your talents are most welcome.

Registrations forms can be found in the vestibule by the bulletin board or in the Church Office.

**PARISH CONTACTS**  
**CONTACTOS PARROQUIALES**

- Secretary/Secretaria**..... Vicki Wilkins  
 256-845-4774, olvfp@farmerstel.com
- Receptionist/Recepcionista**..... Susana Herrera  
 256-845-4774, olvfpsec@farmerstel.com
- Bulletin editor/ Editora de Boletin** ..... Betty Guzman  
 256-845-4774, olvfpbulletin@farmerstel.com
- Director of Religious Education (K-8)**..... Micheal Speyrer  
 256-979-1831 or 256-979-1592, olvfpdre@farmerstel.com
- Hispanic Ministry/Ministerio Hispano**..... Maria del Consuelo  
 256-979-1450, olvhm@farmerstel.com
- Maintenance/Mantenimiento**..... Paul Semmens  
 256-361-4580, epaulsemmens@gmail.com
- Confirmation/High School Ministry**..... Christina Semmens  
 256-603-0225, semcsem@aol.com
- Catecismo Para Adultos, Español**..... Maria Perez  
 256-630-9630
- RCIA/Adult Sacraments in English**..... Fr. Mark Spruill  
 256-979-1475
- Catholic Women's Club**..... Kathy Kuhn, 256-418-0829
- Cursillo in English**..... Diane McMullan, 256-996-8852
- Cursillo en Espanol**..... Antonio Guzman, 205-405-1047
- Crecimiento Hombres**..... Brigido Martinez, 256-868-0322
- Crecimiento Mujeres**..... Matilde Gomez, 256-630-7258
- Grupo de Oración-Ft. Payne**..... Federico Belman, 256-605-3828
- Grupo de Oración-Collinsville**..... Jesus Gembe, 256-641-4010
- Young Adults/Jovenes Adultos**..... Javier Gonzalez, 256-465-1801
- Knights of Columbus**..... Jason Shores 256-418-5234
- Pastoral Council/Concejo Pastoral**..... Joe Flaherty, 256-899-3315

**Let us Pray for our Sick and Suffering**  
**Oremos por nuestros enfermos**  
**y por los que sufren**

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Bevin Annis             | Beatriz Medrano        |
| Cheryl Baker            | John & Carolyn Meyer   |
| Sharon Blair            | Anali Monroy-Trejo     |
| Fr. Camillus Blazak     | Nestor Morales         |
| Neelis & Bernice Braud  | Mary Nichols           |
| Bill Bullock            | Fidelina Olvera-Gamez  |
| Amanda Cameron          | Oralia Perez           |
| Maria Elsa Casas        | Cynthia Philips        |
| Maria Theresa I. Castro | Patty Philips          |
| Zach Clecker            | Archie Quizon          |
| Tracey Cleckler         | Imelda Ramirez-Reya    |
| Maxie Cox               | Dionicio Ramon         |
| Margaret Czajkowski     | Aubrey Scranton        |
| Nell Dornhecker         | Rafael Silva-Hernandez |
| Mason Farley            | Connor Shankles        |
| Fran & Joe Flaherty II  | Genevieve Simmens      |
| Paula Goza              | Bernice Small          |
| Robin Gillespie         | Wendell Smith          |
| Francisco Gomez         | Wally Sunderman        |
| Javier Gonzalez         | Annette Sunderman      |
| Dwayla Harcrow          | Edwin Tomas            |
| Judy Hodges             | Harry Tucker           |
| Olive Jones             | Juan Vargas Lopez      |
| Maria Ofelia Lemus      | Magdaleno Vilorio      |
| George Mager            | Rita K. Whala-McDonald |
| Jill Mager              | Molly Wells            |
| Matthew Maupin          | Daniel Wilson          |
| Shelby McIntyre         | Erby Wooten            |
| Patrick McNally         |                        |



**November 4/ Noviembre 2018**  
**31st Sunday in Ordinary Time/31 Domingo del Tiempo Ordinario**

**RELIGIOUS EDUCATION (K-8)**  
**EDUCACIÓN RELIGIOSA**

**2018 Confirmation Pictures** are available for \$2 each in the office during the week.

*2018 Imágenes de confirmación están disponibles por \$2 cada una en la oficina durante la semana.*

There will be a Young Adult Talent Night on November 24th.

*Habrá una noche de talentos para adultos jóvenes el 24 de Noviembre.*

There will be no Religious Education on Sunday Nov. 25th.

*No habrá educación religiosa el Domingo 25 de Noviembre.*

**Office Hours/ Horas de Oficina:**  
**Monday/Lunes-Friday/ Viernes 10am-4pm.**  
**Wednesday/Miércoles 10am-7pm**

**Office/ oficina: 256-979-1831**  
**olvfpdre@farmerstel.com**

**HISPANIC MINISTRY**  
**MINISTERIO HISPANO**

**PRAYER GROUP / GRUPO DE ORACIÓN**

The Hispanic Catholic Charismatic Renewal Prayer Group invites you to join every Sunday in Fort Payne at the Sanctuary at 5pm and at the House of Prayer in Collinsville at 5:30pm.

El Grupo de Oración de la Renovación Carismática Católica Hispana le invita a unirse cada Domingo en Fort Payne en el Santuario a las 5pm y en Collinsville en la Casita de Oración a las 5:30pm

**MEN AND WOMEN BIBLE STUDY**  
**ESTUDIO BIBLICO PARA HOMBRES Y MUJERES**

Every Friday at 6pm at the New RE Building  
Cada Viernes a las 6pm en el Nuevo Edificio de ER

**BAPTISMS / BAUTISMOS**

**Next dates for Baptisms / próximas fechas para Bautismos**

Saturday November 17 de Noviembre  
Saturday December 15 de Diciembre

Registrations at the Parish Hall.  
*Registraciones en la Oficina de la Parroquia.*

**HIGH SCHOOL MINISTRY**  
**MINISTERIO DE LA ESCUELA SECUNDARIA**  
**Christina Semmens, 256-603-0225**

**Confirmation**

If you have yet to be confirmed, you need to register and participate in Confirmation 1

Mondays, 5:30-7:15pm.

Sessions have already begun

**Confirmation 1 Small Groups**

**Mondays, 5:30pm-7:15pm**

**Begin in Church, then in RE Bldg**

**Mon Nov 5** Small Groups in Session

**Mon Nov 19** Family Discovering the Word

*YOUTH GROUP meets on WED, Nov 14th in the RE building after the 5pm Mass. All youth are invited!*

~~~~~  
**Confirmación**

Si aún no has sido Confirmado, debe registrarse y participar en la Clase de Confirmación 1

Lunes, 5:30-7:15 pm.

Las sesiones ya han comenzado

**Confirmación 1 Grupos pequeños**

**Lunes, 5:30 pm - 7:15 pm**

**Comienza el la Iglesia, luego en edificio de ER**

**Lun Nov 5** Grupos pequeños en sesión

**Lun Nov 19** Familia descubriendo la Palabra

El GRUPO DE JUVENTUD se reúne el Miércoles 14 de Noviembre en el edificio de RE después de la misa de las 5 pm

¡Todos los jóvenes están invitados!

**ADULT SACRAMENTAL PREPARATION**  
**PREPARACION SACRAMENTAL PARA ADULTOS**

**RCIA (English)**

RCIA continues every Wednesday in the Parish Hall at 6pm for anyone interesting in becoming Catholic, wanting to learn more about the Faith, or if you are missing any sacraments.

**Catecismo de Adultos**  
**(Español)**

*Las clases de Sacramentos para Adultos seran los Sabados de las 7-9am O los Martes de las 7-9pm.*

*Además, cualquiera que desee actuar como patrocinador de cualquiera de estos adultos que se prepararán para la Primera Comunión y la Confirmación, por favor vanga a la oficina y regístrese. Se le pedirá que asista a algunas de las clases con los candidatos*

## MASS INTENTIONS

### NOV 3 SATURDAY / SÁBADO

6pm Mass (Bilingual)  
Intention: Emma Toney

### NOV 4 SUNDAY / DOMINGO

10am Mass (English)  
Intention: Fr. John Robinson +  
1pm Misa (Español)  
Intencion: Oliver Gael Lopez

### NOV 5 MONDAY / LUNES NO MASS/ NO HAY MISA

### NOV 6 TUESDAY / MARTES

6pm Mass  
Intention: Maxie Cox

### NOV 7 WEDNESDAY / MIÉRCOLES

5pm Mass  
Intention: Daniel Wilson

### NOV 8 THURSDAY / JUEVES

6pm Mass  
Intention: Archie Quizon

### NOV 9 FRIDAY / VIERNES

9am Mass  
Intention: David Woods +

### NOV 10 SATURDAY / SÁBADO

6pm Mass (Bilingual)  
Intention: Rafael Silva-Hernandez

### NOV 11 SUNDAY / DOMINGO

10am Mass (English)  
Intention: James McDonough +  
1pm Misa (Español)  
Intencion: Henry Hanna +

## SCRIPTURE READINGS

### NOV 3

Philippians/*Felipenses* 1:18-26; Psalm/*Salmo* 42; Luke/*Lucas* 14:1,7-11

### NOV 4

Deuteronomy/*Deuteronomio* 6:2-6; Psalm/*Salmo* 18;  
Hebrews/*Hebreos* 7:23-28; Mark/*Marcos* 12:28-34

### NOV 5

Philippians/*Felipenses* 2:1-4; Psalm/*Salmo* 130; Luke/*Lucas* 14:12-14

### NOV 6

Philippians/*Felipenses* 2:5-11; Psalm/*Salmo* 22; Luke/*Lucas* 14:15-24

### NOV 7

Philippians/*Felipenses* 2:12-18; Psalm/*Salmo* 27; Luke/*Lucas* 14:25-33

### NOV 8

Philippians/*Felipenses* 3:3-8; Psalm/*Salmo* 105; Luke/*Lucas* 15:1-10

### NOV 9

Ezekiel/*Ezequiel* 47:1-2,8-9,12; Psalm/*Salmo* 46;  
1 Corinthians/*1 Corintios* 3:9-11,16-17; John/*Juan* 2:13-22

### NOV 10

Philippians/*Felipenses* 4:10-19; Psalm/*Salmo* 112; Luke/*Lucas* 16:9-15

### NOV 11

1 Kings/*1 Reyes* 17:10-16; Psalm/*Salmo* 146; Hebrews/*Hebreos* 9:24-28;  
Mark/*Marcos* 12:38-44

## WEEK AT A GLANCE/SEMANA DE VISIÓN

### NOVEMBER/NOVIEMBRE 4-11

November 4 *Noviembre* Sunday/ *Domingo*

11:15am RE K-8/ *ER K-8*

November 5 *Noviembre* Monday/ *Lunes*

5:30pm Y Disciple & 1st Communion

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

November 6 *Noviembre* Tuesday/ *Martes*

7-9pm Adult Sacramental Prep (Spanish)/ *Preparacion de Sacramentos para Adultos*

7pm *Young Adults*

November 7 *Noviembre* Wednesday/ *Miercoles*

6pm Family Catechisis/ *Catequesis Familiar*

6pm RCIA

November 8 *Noviembre* Thursday/ *Jueves*

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

7pm *K of C Round Table/ C de C Mesa Redonda*

November 9 *Noviembre* Friday/ *Viernes*

6pm Bible Study (Spanish)/ *Estudio Biblico (Español)*

November 10 *Noviembre* Saturday/ *Sabado*

9:30am Parish Retreat Day/ *Dia de Retiro Parroquial*

November 11 *Noviembre* Sunday/ *Domingo*

11:15am RE K-8/ *ER K-8*



**November 4/ Noviembre 2018**  
**31st Sunday in Ordinary Time/31 Domingo del Tiempo Ordinario**

**PARISH SPIRITUAL FORMATION**  
*FORMACIÓN ESPIRITUAL PARA PARROQUIA*

***Come to Adoration!***  
***Mondays, 5:30-6pm***

**Parish Retreat Day is NEXT Saturday!**  
**Sat, Nov 10th, 9:30am-5:30pm**  
Led by the Franciscans Friars  
of the Poor of Jesus, and for all ages.  
Talks will be given in English and Spanish.  
Lunch included. Donation of \$5 per person.

**Mark your Calendars!**  
**OVERNIGHT ADORATION**  
Sat, Nov 17, 7pm until Sun, Nov 18, 10am

***¡Ven a la Adoración!***  
***Lunes, 5:30-6pm***

***Día de Retiro Parroquial es el próximo sábado!***  
***Sábado, 10 de Noviembre, de 9:30am - 5:30pm***  
*Dirigido por los frailes franciscanos*  
*De los pobres de Jesús, y para todas las edades.*  
*Las charlas se darán en inglés y español.*  
*Almuerzo incluido. Donación de \$ 5 por persona.*

***¡Marque sus calendarios!***  
***ADORACION DE NOCHE***  
*Sábado, 17 de Noviembre, 7pm hasta el*  
*Domingo, 18 de Noviembre, 10am*

**FORMED HIGHLIGHT OF THE WEEK**

- Check out the "Community" page at the bottom of your FORMED app when you log in to get easy Access to the parish "picks of the week"!
- Deepen your understanding by learning more about your faith in Episode 35, "God Calls Us to Pray" in the *Echo* series by Bishop Donald Hying
- **NO CODE NEEDED ANYMORE!** Simply go to [www.olvfortpayne.formed.org](http://www.olvfortpayne.formed.org) and you can create your account to get immediate access to FORMED.

**FORMED PUNTOS A DESTACAR ESTA SEMANA**

- *¡Mira la página de "Comunidad" en la parte inferior de tu aplicación FORMED cuando te conectas para obtener acceso fácil a las "selecciones de la semana" de la parroquia!*
- *Profundice su comprensión aprendiendo más sobre su fe en el episodio 35, "Dios nos llama a orar" en la serie Echo del obispo Donald Hying*
- **NINGÚN CÓDIGO NECESARIO!** *Simplemente vaya a [www.olvfortpayne.formed.org](http://www.olvfortpayne.formed.org) y puede crear su cuenta para obtener acceso inmediato a FORMED.*

**VOCATIONS/VOCACIONES**

**National Vocations Awareness Week**  
**Sunday, Nov 4– Saturday, Nov 10th**  
Pray for vocations to the priesthood,  
religious, married and consecrated life and pick  
up a copy of VISIONS magazine to help in  
discernment.

**LIVE-IN SEMINARY WEEKEND**  
**NOVEMBER 9-11, 2018**  
**Open to all men ages 16-30 years of age**  
Spend a weekend at the seminary discerning a  
vocation to diocesan priesthood with the  
seminaraians of our diocese. This trip is FREE.  
Contact Kristin Sessions in the Office of  
Vocations to register, 256-838-8222.

***Semana Nacional de Concientización***  
***Vocacional Domingo 4 de Noviembre al***  
***Sábado 10 de Noviembre.***  
*Oren por las vocaciones al sacerdocio,*  
*Vida religiosa, casada y consagrada, y recoger*  
*una copia de la revista VISIONS para ayudar en*  
*el discernimiento.*

**VIVE UN FIN DE SEMANA EN EL**  
**SEMINARIO**  
**9-11 de Noviembre de 2018.**  
**Abierto a todos los hombres de 16 a 30**  
**años de edad.**

*Pase un fin de semana en el seminario*  
*discerniendo una vocación al sacerdocio*  
*diocesano con los semináricos de nuestra*  
*diócesis. Este viaje es GRATIS. Póngase en*  
*contacto con Kristin Sessions en la Oficina de*  
*Vocaciones para inscribirse, 256-838-8222.*

~~~~~

**The Fall 40 Days for Life is ending Nov 5**  
Please CONTINUE to offer prayers for the cause  
of life and protection of the unborn! More than  
315 babies have been saved this fall because of  
prayer!



**Los 40 días de otoño para la vida**  
**terminan el 5 de Noviembre**  
¡Por favor, CONTINÚE para ofrecer  
oraciones por la causa de la vida y la  
protección de los no nacidos! ¡Más de 315 bebés  
se han salvado este otoño debido a la oración!

**November 4/ Noviembre 2018**  
**31st Sunday in Ordinary Time/31 Domingo del Tiempo Ordinario**

**INSPIRATION FOR THE WEEK**

Love of God and love of neighbor are intimately bound together. You cannot have one without the other. Who are my neighbor and how do I love them? It is easy to confess with our lips that we love our neighbor. But how does this get translated into action? Our neighbors are not only those who live around us or are most familiar to us. Everyone is our neighbor: those who are foreign to us, those who have come here illegally, those who have hurt us, those we envy, those we take for granted, and those who are poor. Embracing humanity in all of its forms is not always an easy task, and doing so can quickly take us out of our comfort zones. Working for justice, as God desires, often means adjusting how much I can have and sacrificing our wants and desires. The very image of God is on the faces of our neighbors, and our face can be found there as well. How much do we really love them?

**INSPIRACIÓN DE LA SEMANA**

El amor a Dios y el amor al prójimo son dos cosas que están atados íntimamente. No puede existir uno sin el otro. ¿Quién es mi prójimo y cómo lo amo? Es fácil confesar con los labios que amamos al otro, pero ¿cómo se demuestra esto en acción? Nuestros prójimos no son solo esas personas que están a nuestro alrededor. Todos son nuestros prójimos: los extranjeros, los que han llegado aquí sin papeles, los que nos han lastimado, los que envidiamos, los que damos por hecho y los pobres. Aceptar a la humanidad en todas sus formas no siempre es algo fácil, y hacerlo nos puede sacar de nuestro confort. Trabajar hacia la justicia, como Dios quiere, muchas veces significa ajustar cuánto se sacrifica uno y ajustar sus deseos. La imagen de Dios está en las caras de nuestros prójimos y también está en la nuestra. ¿Cuánto ama usted a su prójimo?

Taken from/Tomado de "4LPI"

**The Annual ADVENT food drive for the  
Pantry !!**

Please remember to bring the Grocery bag filled **NO  
LATER** than November 17-18,2018  
Please be generous



**La campaña anual de alimentos de  
adviento para la despensa de la Iglesia!**  
Recuerde traer la bolsa de la compra llena **A MÁS  
TARDAR** del 17 al 18 de Noviembre del 2018.  
Por favor sea generoso

**Offertory Collection/Colecta de Ofertorio  
October/Octubre 22-28**

Weekend offertory/ <i>Ofertorio fin de semana</i>	\$3,237.
2nd Collection: Joyce Ciotta Memorial Fund <i>2da Colecta: Fondo Memorial Joyce Ciotta</i>	\$ 1,058.
Daily Mass Collection/ <i>Colecta de Misa Diaria</i>	\$134.

**Second Collection/Segunda Colecta**

Today– Sav-A-Life  
*Hoy - Salvar-Una-Vida*

Next Week – Food pantry  
*Próxima Semana– Food Pantry*

If you would like to place your children's names on the angel wreath to receive gifts this year, please go to the food pantry on any Wednesday between the hours of 9:30am and 12:30pm to fill out an application. **You must be a member of Our Lady Of The Valley, and your income must be within the guide lines of the food pantry.** We will take applications until November 21st, 2018



Si desea colocar los nombres de sus hijos en la corona de ángel para recibir regalos este año, vaya a la despensa de alimentos cualquier miércoles entre las 9:30 am y las 12:30 pm para llenar una solicitud. **Debe ser miembro de Nuestra Señora del Valle, y su ingreso debe estar dentro de las líneas de guía de la despensa de alimentos.** Tomaremos solicitudes hasta el 21 de Noviembre del 2018.